



Componentes de Automoción
Fagor, Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 0080435824
Del. Note Nb: 20.07.2018
Del. Date : 20.07.2018

Fecha rec: 2000
Rec date :

Destino / To

Cliente : GETRAG S.p.A.
Customer: GETRAG S.p.A.
Dirección: Via dei Gerani, 5-7
Del. address:

Modugno Bari 70026

Italia

179104

Proveedor / Supplier

Código : 91000014

Dirección : Polígono Kataide

Adreses : Mondragon 20500

País : España

Transportista/Carrier Transport number: 245134

Razón social :
Short name :
Matricula : ELBX520
Plate Nb :
Remolque : ELBX153
Remoc. plate :

180195163
5008132649

Unidad transporte: Transp. ind. p. carr. 80195560
Del Unit. :

Puesto de consumo : 14249
Point of consumption :

Proveedor / Supplier	Código : 91000014
Dirección : Polígono Kataide	Adreses : Mondragon 20500
País : España	

Transportista/Carrier	Transport number: 245134
Razón social : Short name : Matricula : ELBX520 Plate Nb : Remolque : ELBX153 Remoc. plate :	180195163 5008132649
Unidad transporte: Transp. ind. p. carr. 80195560 Del Unit. :	

Destino / To	Cliente : GETRAG S.p.A. Customer: GETRAG S.p.A. Dirección: Via dei Gerani, 5-7 Del. address:
Modugno Bari 70026	Italia
179104	
Puesto de consumo : 14249 Point of consumption :	

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad		Unidad	Embalaje Referencia	Bultos Box	Etiquetas Label	Cantidad Qty/box	Nº Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones
		Entregada Delivered	Recibida Received								
2510310463	C MECANISMOS 251031046	300		PZA	TBA-501494	012	13687401/13687412	25	550003986501		
<p>KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 300 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: 12 Quantità Imballi: 12 Conformità alle schede di imballaggio: <input checked="" type="checkbox"/> IND Data controllo: 24/9/18 Firma: <i>[Signature]</i></p>											
Peso neto total : 2.355		Peso bruto total : 3.125,400		Total net weight :		Total Brut weight :		Nº total de palets o contenedores: 012		Total Nb. of palets or containers :	

Observaciones: Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier Reception / Receiver Almacén / Warehouse Transportista / Carrier

A REMPLIR PAR RECEPCION TO FILL BY THE RECEIVER

1-15 einschließliche Verpackung
 21+22 Die mit fett gedruckten Linien eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
 The items with bold lines must be filled in by the carrier.
 Les parties mentionnées grossièrement doivent être remplies par le transporteur.
 Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
 A remplir sous la responsabilité du transporteur
 Nachdruck verboten! All rights reserved! Reproduction interdite! www.print.de - 2017-02
 Bei geländlichen Gütern ist, außer der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben:
 die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
 En cas de marchandises dangereuses, il est nécessaire de préciser dans la dernière ligne de la rubrique la classe, le chiffre et la lettre.

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (Name, Address, country) / Expéditeur (nom, adresse, pays)		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE			
Name Adresse Fagor Ederlan Koop.E. Torrebusca Pasealekua. 7 20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa) NIF ESE-20025202		Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). This carriage is subject, notwithstanding any contrary agreement with the Consignor, to the Convention on the Contract for the International Road Transport of Goods (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat des Transports Internationaux de Marchandises par Route (CMR).			
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Adresse (Name, Address, country) / Destinataire (nom, adresse, pays)		16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (Name, address, country) / Transporteur (nom, adresse, pays)			
Name Adresse Sotog S.p.A. via B...		Name Adresse Sotog S.p.A. via B...			
3 Auslieferungsort des Gutes Place of Delivery / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise		17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Subsequent Carrier (Name, address, country) / Transporteur successifs (nom, adresse, pays)			
Ort Land ...		Ort Land ...			
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Place and date of taking over / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise		18 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers Reservations and Observations of the Carrier / Réserves et observations du transporteur			
Ort Land ...		Ort Land ...			
5 Beigefügte Dokumente Attached Documents / Documents annexes		19 Zu zahlen vom: payable by / À payer par			
28		73 kg		20	
6 Kennzeichen und Nummern Identity and Number / Marques et numéros		7 Anzahl der Packstücke Number of packages / Nombre de colis		8 Art der Verpackung Type of packaging / Mode d'emballage	
28		
9 Bezeichnung des Gutes* Description of Goods / Nature de la marchandise*		10 Statistikkennzeichen No. of statistics / No. de statistique		11 Bruttogewicht in kg Gross Weight, kg / Poids brut, kg	
...		
12 Umfang in m³ Volume m³ / Cubage m³		13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Instructions of the Sender (customs and other formalities) / Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres)			
...		Fracht Ermäßigungen Zwischensumme Zuschläge Nebengebühren Sonstiges Gesamtsumme			
...		...			
14 Rückerstattung Reimbursement / Remboursement		20 Besondere Vereinbarungen Special agreements / Conventions particulières			
...		...			
15 Frachtzahlanweisungen Freight payment instructions / Prescriptions d'affranchissement		21 Ausgefertigt in Issued at / Émis à			
...		...			
22 Unterschrift und Stempel des Absenders The signature and stamp of the sender / Signature et timbre de l'expéditeur		23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers The signature and stamp of the carrier / Signature et timbre du transporteur		24 Gut empfangen Reception des marchandises / Receipt of Goods	
...		
25 Angaben zur Ermittlung der Gesamtentfernung, mit Grenzübergängen Data used to determine the total distance, including border crossings. Les données utilisées pour déterminer la distance totale, y compris les passages frontalières		28 Berechnung des Beförderungsentgelts Calculation of the transport rates / Calcul du prix de transport			
...		...			
26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfgewerbetreibender Im Sinne des anzuwendenden Tarifs		29 Güterarten Types of Goods / Types de marchandises			
...		...			
27 Amtl. Kennzeichen registration number / numéro d'identification		30 Währung Currency / Monnaie			
...		...			
Benutzte Genehmigungs-Nr. used permit / Numéro de licence		Frachtsatz Freight rate / Tarif			
...		...			
Lademittel ange liefert delivered / livrés		geladen loaded / chargés		Differenz Difference / Différence	
...		
EURO-Pal. Euro-Pallets / Palettes Euro		Gitter-Box Mesh Pallets / Caisses Palettes			
...		...			
1. Blatt (weiß) 1st leaf (white) for exemplaire (blanc)		Rechnung für Auftraggeber Invoice for the client Facture pour le client		2. Blatt (grün) 2nd leaf (green) 2e exemplaire (vert)	
...		
3. Blatt (blau) 3rd leaf (blue) 3e exemplaire (bleu)		Frachtführer Carrier Transporteur		4. Blatt (rot) 4th leaf (rose) 4e exemplaire (rouge)	
...		
4. Blatt (rot) 4th leaf (rose) 4e exemplaire (rouge)		Empfänger Addressee Destinataire		Absender Sender Expéditeur	
...		